

# Comité de Representantes



Asociación Latinoamericana  
de Integración  
Associação Latino-Americana  
de Integração

81

---

## SUMARIO

ALADI/CR/Acta 145  
(Extraordinaria)  
Sumario  
27 de agosto de 1986

RESERVADO

### 1. Asuntos entrados.

- Representación Permanente de Venezuela. Cese de misión del Representante Permanente, Embajador Armando Durán.

2. Despedida del Comité de Representantes de la ALADI, al Excelentísimo señor Embajador Armando Durán, Representante Permanente de Venezuela.

---

mas

# Comité de Representantes



Asociación Latinoamericana  
de Integración  
Associação Latino-Americana  
de Integração

617

**APROBADA**  
en la 147 a. Sesión

ALADI/CR/Acta 145  
(Extraordinaria)  
27 de agosto de 1986  
Horas: 12.05 a 12.20

## ORDEN DEL DIA

1. Asuntos entrados.
  - Representación Permanente de Venezuela.  
Cese de misión del Representante Permanente, Embajador Armando Durán.
2. Despedida del Comité de Representantes de la ALADI, al Excelentísimo señor Embajador Armando Durán, Representante Permanente de Venezuela.

Preside:

GUSTAVO MAGARIÑOS

Asisten: Ricardo Oscar Campero, Carlos Alberto Onis Vigil y María Cristina Boldorini (Argentina); Alfonso Revollo e Isaac Maidana Quisbert (Bolivia); Fernando Paulo Simas Magalhães, Armando Sérgio Frazão, Guilherme Parreiras Horta, Hermano Telles Ribeiro y Marcos Leal Raposo Lopes (Brasil); Ramiro Andrade Terán y Augusto Zuluaga Salazar (Colombia); Juan Guillermo Toro Dávila y Guillermo Anguita Pinto (Chile); Gustavo Cordovez Pareja, Roberto Betancourt Ruales, Juan Casals y Juan Andrade Heyman (Ecuador); Arturo González Sánchez, Andrés Falcón Mateos, José Pedro Pereyra Hernández, Luis Granados Morales y Gerardo Lozano Arredondo (México); Antonio Félix López Acosta y Emilio Lorenzo Giménez Franco (Paraguay); José Antonio García Belaúnde y Carlos Bérnizon Devéscovi (Perú); Gustavo Magariños, Héctor Carlevaro Torres, Carlos Zeballos y Germaine Barreto Amundarain (Uruguay); Armando Durán, Santos Sancler Guevara y Pablo Gaudnik (Venezuela); René Alfonso Blanco (Cuba).

Secretario General: Juan José Real.

Secretario General Adjunto: Franklin Buitrón Aguilar.

Secretario General Adjunto: Roberto Gatica Suárez.

//

PRESIDENTE. Se abre la sesión.

1. Asuntos entrados

- Representación Permanente de Venezuela. Cese de misión del Representante Permanente, Embajador Armando Durán.

"No. 389. Montevideo, 7 de agosto de 1986. Al Excelentísimo señor Embajador Gustavo Magariños, Presidente del Comité de Representantes de la ALADI. Presente.

Señor Presidente:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia en la oportunidad de informarle que he presentado al Presidente de la República de Venezuela y me ha sido aceptada mi renuncia al cargo de Embajador de Venezuela en la República Oriental del Uruguay y de Representante de la Misión de Venezuela ante la ALADI, por lo que cesaré en mis actuales funciones el día 10 de septiembre próximo y me ausentaré definitivamente de la sede de la Asociación en esa misma fecha.

Por tal motivo, quiero aprovechar la ocasión para expresar a Vuestra Excelencia, y por su digno intermedio a los Excelentísimos señores Representantes de los demás países miembros de la Asociación, a sus colaboradores y asesores, así como al señor Secretario General y a todos los demás funcionarios de la Secretaría General de la ALADI, mis sentimientos de gratitud, afecto y amistad por haber podido compartir con todos las labores de la integración latinoamericana que tan auspiciosas perspectivas presenta en el momento actual.

Me valgo de la ocasión para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida y de mi afecto personal. (Fdo. :) Armando Durán, Embajador."

2. Despedida del Comité de Representantes de la ALADI, al Excelentísimo señor Embajador Armando Durán, Representante Permanente de Venezuela.

PRESIDENTE. Señores Representantes, yo creo que debo comenzar por señalar cuánto lamentamos que la presencia y la trayectoria del Embajador Durán en el seno del Comité de Representantes haya sido tan breve, lo cual no obsta para que tengamos un muy claro y afectuoso conocimiento de su personalidad y de estar seguros de que, así como lo ha hecho en este breve período de actuación, su colaboración para los trabajos de la Asociación hubiera sido muy grande si hubiéramos tenido la dicha de que continuase en sus funciones por un tiempo mayor.

Todos nosotros hemos creado vínculos afectivos personales con el señor Embajador Durán. Hemos apreciado su espíritu constructivo. Conocemos a ciencia cierta su clara vocación integracionista. A veces hemos podido, en conversaciones personales, percibir que no se considera satisfecho con lo logrado hasta el momento, como a todos nosotros nos ocurre, porque sus propios deseos llevan una proyección mayor de nuestro proceso de integración y, en consecuencia, estamos seguros de que en la actividad que le tocará desempeñar en el futuro tendremos siempre en él un colaborador honorario y un amigo personal en todas las latitudes.

//

//

A nombre del Comité de Representantes, señor Embajador Durán, del señor Secretario General, de los Secretarios Generales Adjuntos y de toda la Secretaría, así como de los miembros de todas las Representaciones, le expresamos nuestros más fervientes votos para que en el futuro pueda seguir prestando su invaluable contribución a nuestros afanes y a nuestros trabajos así como al servicio de su país y de la sociedad venezolana.

Esperamos reencontrarnos con usted frecuentemente en el futuro, para poder renovar más intensamente aún los lazos de amistad que nos han vinculado durante su estancia en el Uruguay.

Desde mi punto de vista personal, amigo Armando, te envío un abrazo que seguramente es compartido por todos los señores Representantes.

Representación de VENEZUELA (Armando Durán). Señor Presidente; señores Representantes en el Comité; señor Secretario General; señores Secretarios Generales Adjuntos: tengo que comenzar por compartir esa expresión de lamentar esta brevedad por la cual he pasado por la Asociación; con mucho pesar, sobre todo, porque creo que la Asociación en estos momentos, precisamente en estos momentos, se encuentra abocada a protagonizar cambios internos de objetivos y de profundización de los procesos de integración que se han venido realizando en ella de una manera mucho más dinámica, quizás, que en el pasado. Y porque precisamente ahora, cuando más o menos le iba tomando un poco el pulso a los laberínticos y complejos procesos por los que pasa la integración latinoamericana desde dentro, tengo, precisamente, que abandonar formalmente, y sólo formalmente, esta magnífica empresa que algún día nos hará a todos copartícipes de un destino, de ese destino común que todos anhelamos.

Como bien dice el amigo Gustavo, hemos estrechado vínculos personales, yo diría que importantes. Desde esa perspectiva toda despedida es triste, pero más allá de esos vínculos personales, que quedan en estado latente por el momento, yo diría que mi abandono formal de esta empresa no significará jamás el abandono de esa vocación latinoamericana y latinoamericanista que nos ha juntado acá y que siempre ha sido para todos nosotros un modelo y una guía en nuestro comportamiento y en nuestra conducta pública.

Regreso a Venezuela, al Parlamento y al periodismo, y crean ustedes y sepan ustedes y tengan la certeza ustedes de que desde Venezuela, desde el mismo día que llegue a Venezuela, seguiré siendo el mismo defensor de esta vocación que nos une a todos y pueden ustedes también tener la certeza de que tendrán en mí no sólo al amigo de siempre sino como Asociación y como Representantes de América Latina en esta Asociación, podrán contar ustedes con un Embajador de ALADI en Venezuela.

Creo, como creen ustedes, que nuestro destino es colectivo y creo que dentro de la trinchera que nos corresponda ocupar a todos nosotros en el futuro, dentro o fuera de la Asociación, todos seguiremos luchando por este viejo ideal; todos seguiremos en esta larguísima batalla por salvar los obstáculos y eliminar los egoísmos, las mezquindades y las presiones que hasta ahora no nos han permitido alcanzar este magnífico y necesario objetivo.

Por último, sólo me queda por devolverle a Gustavo y a todos ustedes este cordial abrazo, y una vez más lamentar que en este caso los últimos también son los primeros, al menos en irse, y que siempre podrán ustedes contar con mi amistad, con mi cordialidad, con mi afecto y también con mi cooperación a la hora de empujar juntos por este viejo ideal.

vf

//

//

Muchas gracias.

- Aplausos.

PRESIDENTE. Muchas gracias, señor Embajador Durán; le reiteramos nuestros votos de felicidad personal y de éxito en sus futuras labores y lo invitamos a acercarse a la Mesa para recibir un obsequio de recuerdo.

- El señor Presidente del Comité de Representantes, Embajador Gustavo Magariños, hace entrega de una bandeja al señor Representante Permanente de Venezuela, Embajador Armando Durán.

PRESIDENTE. Se levanta la sesión.

---